

As of 2017-06-25, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below. It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-06-25. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

THE MUNICIPAL ACT
(C.C.S.M. c. M225)

**The Rural Municipality of Shellmouth and
The Rural Municipality of Boulton
Amalgamation and Transitional Arrangements
Regulation**

Regulation 121/98
Registered July 20, 1998

PART 1
DEFINITIONS

Definitions

1 In this regulation,

"**new municipality**" means The Rural Municipality of Shellmouth-Boulton established under section 2; (« nouvelle municipalité »)

"**old councils**" means the council of The Rural Municipality of Shellmouth and the council of The Rural Municipality of Boulton; (« anciens conseils »)

"**old municipalities**" means The Rural Municipality of Shellmouth and The Rural Municipality of Boulton. (« anciennes municipalités »)

LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(c. M225 de la C.P.L.M.)

**Règlement sur la fusion des municipalités
rurales de Shellmouth et de Boulton et
arrangements transitoires**

Règlement 121/98
Date d'enregistrement : le 20 juillet 1998

PARTIE 1
DÉFINITIONS

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **anciennes municipalités** » La municipalité rurale de Shellmouth et la municipalité rurale de Boulton. ("old municipalities")

« **anciens conseils** » Le conseil de la municipalité rurale de Shellmouth et le conseil de la municipalité rurale de Boulton. (old councils")

« **nouvelle municipalité** » La municipalité rurale de Shellmouth-Boulton constituée en vertu de l'article 2. ("new municipality")

PART 2

PARTIE 2

ESTABLISHMENT OF NEW MUNICIPALITY

CONSTITUTION D'UNE
NOUVELLE MUNICIPALITÉ**New municipality established**

2 On January 1, 1999, The Rural Municipality of Shellmouth and The Rural Municipality of Boulton are amalgamated to establish The Rural Municipality of Shellmouth-Boulton.

Boundaries

3 The new municipality consists of the following area:

Townships 22, 23 and 24 - 26 to 29 WPM.

Status of new municipality

4 The new municipality has the status of a rural municipality.

Composition of first council

5 The first council of the new municipality is to be composed of a head of council and six councillors.

Election of councillors on basis of wards

6(1) The councillors of the new municipality are to be elected on the basis of wards, with one councillor elected in each ward.

Description of wards

6(2) The wards of the new municipality are established as follows:

Ward One

All Township 22 - 26 WPM;
All Township 22 - 27 WPM; and
Sections 1, 12, 13, 24, 25 and 36 - 22 - 28 WPM

Ward Two

Sections 2 to 11, 14 to 23 and 26 to 35 - 22 - 28 WPM; and All Township 22 - 29 WPM

Ward Three

All Townships 23 and 24 - 29 WPM

Constitution d'une nouvelle municipalité

2 Le 1^{er} janvier 1999, la municipalité rurale de Shellmouth et la municipalité rurale de Boulton fusionnent de manière à constituer la municipalité rurale de Shellmouth-Boulton.

Limites

3 La nouvelle municipalité englobe les territoires suivants :

Les townships 22, 23 et 24 - 26 à 29 O.M.P..

Statut de la nouvelle municipalité

4 La nouvelle municipalité a le statut d'une municipalité rurale.

Composition du premier conseil

5 Le premier conseil de la nouvelle municipalité est composé d'un président et de six conseillers.

Élection des conseillers

6(1) Les conseillers de la nouvelle municipalité sont élus en fonction des quartiers, chaque quartier devant élire un conseiller.

Description des quartiers

6(2) Sont établis dans la nouvelle municipalité les quartiers suivants :

Quartier Un

Le township 22 - 26 O.M.P.;
Le township 22 - 27 O.M.P. et les sections 1, 12, 13, 24, 25 et 36 - 22 - 28 O.M.P.

Quartier Deux

Les sections 2 à 11, 14 à 23 et 26 à 35 - 22 - 28 O.M.P. ainsi que le township 22 - 29 O.M.P.

Quartier Trois

Les townships 23 et 24 - 29 O.M.P.

Ward Four

Sections 6, 7, 18, 19 and 30 - 23 - 26 WPM;
Sections 1 to 30 - 23 - 27 WPM; and
Sections 1 to 30 - 23 - 28 WPM

Ward Five

Sections 31, 32 and 33 - 23 - 27 WPM;
Sections 4 to 9, 16 to 21 and 28 to 33 - 24 - 27
WPM;
Sections 31 to 36 - 23 - 28 WPM; and All Township
24 - 28 WPM

Ward Six

Sections 1 to 5, 8 to 17, 20 to 29 and 31 to 36 - 23 -
26 WPM;
All Township 24 - 26 WPM;
Sections 34, 35 and 36 - 23 - 27 WPM; and Sections
1, 2, 3, 10 to 15, 22 to 27, 34, 35 and 36 - 24 -27
WPM.

Quartier Quatre

Les sections 6, 7, 18, 19 et 30 -23- 26 O.M.P. ;
Les sections 1 à 30 -23 - 27 O.M.P. ;
Les sections 1 à 30 - 23 - 28 O.M.P.

Quartier Cinq

Les sections 31, 32 et 33 - 23 - 27 O.M.P. ;
Les sections 4 à 9, 16 à 21 et 28 à 33 - 24 - 27
O.M.P. ;
Les sections 31 à 36 - 23 - 28 O.M.P. ainsi que le
township 24 - 28 O.M.P.

Quartier Six

Les sections 1 à 5, 8 à 17, 20 à 29 et 31 à 36 - 23 -
26 O.M.P. ;
Le township 24 - 26 O.M.P. ;
Les sections 34, 35 et 36 - 23 - 27 O.M.P. ; les
sections 1, 2, 3, 10 à 15, 22 à 27, 34, 35 et 36 - 24 -
27 O.M.P.

PART 3

TRANSITIONAL PROVISIONS

Extension of term of office of councils of old municipalities

7 The terms of office of the members of the old councils are extended to noon on January 1, 1999, without those members being re-elected at the general election on October 28, 1998.

Dissolution of old councils

8(1) The councils of the old municipalities are dissolved at noon on January 1, 1999.

Limitation on powers of old councils

8(2) During the period commencing at noon on October 29, 1998 and ending at noon on January 1, 1999, the old councils may not spend money except as authorized in their respective 1998 financial plans, unless the expenditure is approved in writing in advance by the minister or minister's delegate.

PARTIE 3

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Prolongation du mandat des anciens conseils

7 Le mandat des membres des anciens conseils est prolongé jusqu'au 1^{er} janvier 1999, à midi, sans obligation pour ces membres d'être réélus aux élections générales du 28 octobre 1998.

Dissolution des anciens conseils

8(1) Les conseils des anciennes municipalités sont dissouts le 1^{er} janvier 1999, à midi.

Pouvoirs limités des anciens conseils

8(2) Durant la période commençant le 29 octobre 1998, à midi, et se terminant le 1^{er} janvier 1999, à midi, il est interdit aux anciens conseils de dépenser d'autres sommes que celles qui sont autorisées par leurs plans financiers respectifs pour 1998, à moins que le ministre ou son représentant n'ait d'abord approuvé la dépense par écrit.

Term of first council of new municipality

9(1) The terms of office of the members of the first council of the new municipality commence at noon on January 1, 1999 and end at noon on the day following the next general election.

First meeting of first council

9(2) The first meeting of the first council is to take place on January 5, 1999, commencing at 10:00 a.m. at the municipal office located at 118 Main Street in the Local Urban District of Inglis.

Appointment of CAO

10 Raymond Bomback is appointed as chief administrative officer of the new municipality for the period commencing on the date this regulation comes into force, and ending on the date the first council appoints a chief administrative officer.

Employees continued

11 Effective January 1, 1999, the employees of the old municipality are continued as employees of the new municipality.

Application of by-laws and resolutions of the old municipalities

12 Effective January 1, 1999, the by-laws and resolutions of the old municipalities are continued as by-laws of the Rural Municipality of Shellmouth-Boulton, and in the case of a conflict between the by-laws of the old municipalities or between the resolutions of the old municipalities, the most recent by-law or resolution applies.

PART 4

FIRST ELECTION

First election of new municipality

13(1) This section applies to the first election in the new municipality.

Mandat du premier conseil

9(1) Le mandat des membres du premier conseil de la nouvelle municipalité commence le 1^{er} janvier 1999, à midi, et se termine à midi le lendemain des élections générales suivantes.

Première réunion du premier conseil

9(2) Le premier conseil tient sa première réunion le 5 janvier 1999, à 10 heures, au bureau municipal situé au 118, rue Main, dans le district urbain local d'Inglis.

Nomination du directeur général

10 Raymond Bomback est nommé directeur général de la nouvelle municipalité pour la période commençant à la date d'entrée en vigueur du présent règlement et se terminant le jour de la nomination d'un directeur général par le premier conseil.

Maintien en fonction des employés

11 À compter du 1^{er} janvier 1999, les employés de l'ancienne municipalité demeurent en fonction à titre d'employés de la nouvelle municipalité.

Application des règlements et des résolutions

12 À compter du 1^{er} janvier 1999, les règlements et les résolutions des anciennes municipalités sont maintenus à titre de règlements de la municipalité rurale de Shellmouth-Boulton. La résolution ou le règlement le plus récent l'emporte sur les résolutions ou les règlements incompatibles des anciennes municipalités.

PARTIE 4

PREMIÈRES ÉLECTIONS

Premières élections

13(1) Le présent article s'applique aux premières élections dans la nouvelle municipalité.

Appointment of first election officials

13(2) Each of the following persons is designated to hold the office set out opposite his or her name during the period commencing on the date this regulation comes into force and ending at noon on January 1, 1999:

- (a) Raymond Bomback – returning officer;
- (b) Dianne Ungarian – enumerator;
- (c) Marion Werschler – revising officer.

Voting list of new municipality

13(3) The preparation and revision of the first list of electors of the new municipality must be completed on or before September 2, 1998.

Place for nominations

13(4) The nomination of candidates for the head of council and councillors of the new municipality must be filed with the returning officer at the municipal office located at 118 Main Street in the Local Urban District of Inglis between the hours of 8:30 a.m. and 4:30 p.m. on September 30 or October 1, 2, 5, or 6, 1998.

Eligibility for office by member of old council

13(5) A member of an old council is eligible for nomination for and election to the first council of the new municipality.

Date of election of first council

13(6) The election of members of the first council of the new municipality is to take place on October 28, 1998.

Nomination du personnel électoral

13(2) Chacune des personnes mentionnées ci-après exerce la fonction indiquée en regard de son nom pendant la période commençant à la date d'entrée en vigueur du présent règlement et se terminant le 1^{er} janvier 1999, à midi :

- a) Raymond Bomback – directeur du scrutin;
- b) Dianne Ungarian – recenseuse;
- c) Marion Werschler – réviseuse.

Liste électorale de la nouvelle municipalité

13(3) La première liste électorale de la nouvelle municipalité est dressée et révisée au plus tard le 2 septembre 1998.

Dépôt des déclarations de candidature

13(4) Les déclarations de candidature aux postes de président et de conseiller de la nouvelle municipalité sont remises au directeur du scrutin au bureau municipal situé au 118, rue Main, dans le district urbain local d'Inglis, entre 8 h 30 et 16 h 30 le 30 septembre ou le 1^{er}, 2, 5 ou 6 octobre 1998.

Admissibilité des membres de l'ancien conseil

13(5) Les membres des anciens conseils peuvent présenter leur candidature aux élections du premier conseil de la nouvelle municipalité.

Date de l'élection du premier conseil

13(6) L'élection des membres du premier conseil de la nouvelle municipalité a lieu le 28 octobre 1998.

PART 5

PARTIE 5

REVIEW AND COMING INTO FORCE

RÉVISION ET ENTRÉE EN VIGUEUR

Review and recommendation

14 Not later than December 31, 2000, the minister shall

(a) review the effectiveness of the operation of this regulation including consulting with such persons affected by it as the minister considers appropriate; and

(b) recommend to the Lieutenant Governor in Council that the regulation be amended, continued or repealed.

Coming into force

15 This regulation comes into force on August 15, 1998.

Révision et recommandation

14 Au plus tard le 31 décembre 2000, le ministre :

a) passe en revue l'efficacité du présent règlement et consulte à ce sujet les personnes dont l'opinion lui paraît utile;

b) recommande au lieutenant-gouverneur en conseil la modification, le maintien ou l'abrogation du règlement.

Entrée en vigueur

15 Le présent règlement entre en vigueur le 15 août 1998.